

人文社科书为主 加点「小清新」氛围

## 上海书城淮海店上午「回归」

本报讯 (记者 乐梦融)以“人文特色、阅读分享”为理念的上海书城淮海店今日上午10时30分如约回归。新店近1400平方米的营业面积将给读者留出充分的阅读空间,而“多品种、少复本”的销售方式将实现“店内取阅,网上下单,配送到户”。

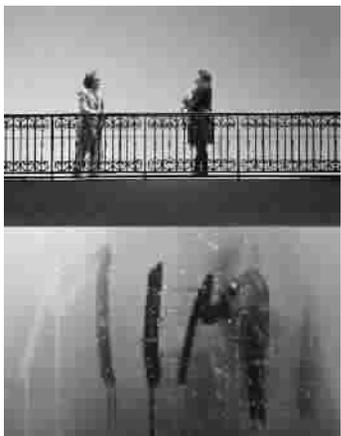
新店位于淮海中路、思南路口的雪豹商城三楼。与原有传统陈列的店面相比,顶天立地的高书架不见了,取而代之的是与视线相平的书架、转角处温馨的台灯和座椅以及上海书展期间有口皆碑的“理想书房”。

借助百年淮海路的地域特色,读者走进书店不仅是购买图书,而且能与一群志趣相投的人分享阅读时光。新店重点选择人文、社科类的精品图书以及适合文化休闲的杂志、外刊等,还引入了原创生活设计品、时尚咖啡、茶道、精致简餐等,为阅读搭配“小清新”的文化氛围。

同时,为了打破空间局限,满足当下读者对图书形态和品种的多样化需求,淮海新店启用了“多品种、少复本”的销售方式,读者在店里翻阅自己喜欢的图书,除了当场购买外,还可以在店里登录上海书城网上书店点击购买,选择到店取书或是送书到户,并享受网店折扣。

## 聚名团汇名家 展新作推新人

——第十四届中国上海国际艺术节公布参演参展节目



■ 开幕演出《波希米亚人》



■ 舞剧《千手观音》

图 TP

记者从昨天召开的第十四届中国上海国际艺术节参演节目、参展项目发布会上获悉:本届艺术节将于10月18日至11月20日举行,在历届形成的舞台演出、节目交易会、论坛、群文活动、展览、节中节等传统框架基础上,增设“扶持青年艺术家计划”板块。

## 名团名家 重返申城

本届艺术节主体演出共有46台(剧)节目,来自境内与境外均为23台。艺术节的开幕演出为上海大剧院与萨尔茨堡艺术节联合制作的歌剧《波希米亚人》,闭幕音乐会由指挥家捷杰耶夫携手郎朗和柏林斯基交响乐团共同出演。参演的外国节目,大多已出现在本市各剧

院早先公布的年度演出季菜单里。其中,斯图加特芭蕾舞团的现代芭蕾《茶花女》、英国动感多媒体舞团的《水形百态》是最近制作的新版作品;蒂勒曼执棒的德累斯顿国家管弦乐团、托马斯指挥的旧金山交响乐团、阿什肯纳齐指挥的悉尼交响乐团,以及小提琴家列宾、原著名音乐剧演员忆莲·佩姬,64岁的日本歌星谷村新司等,均为重返上海舞台的名团、名家。

## 国内新作 集中亮相

国内各地近期推出的节目,将在艺术节期间集中亮相。上周在昆明首演的《孔雀》由杨丽萍领衔主演,张继钢执导的舞剧《千手观音》、湖北省的新编京剧《建安轶事》、河

南的话剧《红旗渠》、无锡的舞剧《绣娘》等,都是各地今年涌现的佳作。本地院团也踊跃参与,其中有上海交响乐团与石荷州艺术节节日合唱团音乐会、上海芭蕾舞团的舞剧《简爱》、上海歌剧院多次修改成型的舞剧《周璇》、上海昆剧团获第五届中国昆剧节第一名的新编历史剧《景阳钟变》以及廖昌永独唱音乐会等。此外,中国国家芭蕾舞团的《牡丹亭》、中央民族乐团的“江山如此多娇”音乐会、中国国家话剧院的《理查三世》、国家大剧院的《赤壁》等,也将加入艺术节参演大军。

## 缤纷展事 营造氛围

由原世博会中国馆改建而成的中华艺术宫以及由原世博会未

## 文化惠民 扶植新人

本届艺术节的“节中节”系列,将举办“河南文化周”和“创意英国”活动以及第六届中国上海国际青年钢琴比赛、第三届上海木偶艺术节等项目。群文部分以喜庆十八大胜利召开的热烈气氛为重点,推出“活力都市”“动感家园”“情牵四海”三大系列,以“进广场、进校园、进社区”丰富文化惠民的内容和形式,将推出“直播户外歌剧音乐会”和“直播管弦交响音乐会”。本届艺术节新设的“扶持青年艺术家计划”,以委约制作方式推出青年艺术家作品。目前,艺委会在对全国音乐、戏剧和舞蹈领域内青年人才的申请提案进行筛选后,初步确定了7位新人作为扶持对象。

本报记者 杨建国

## 「海上风韵」全国巡演下月再度启动

## 十部上海优秀舞台作品各显魅力

本报 (记者 王剑虹)继上海戏曲艺术中心承办的“海上风韵——上海文化全国行”北京站和上海大剧院艺术中心承办的“海上风韵——上海文化全国行”西北行分别在七、八月份亮相之后,由上海文广演艺集团承办的“海上风韵——上海文化全国行”常州站、成都站、广州站等也将在下月分头启动,上海6大院团的10台剧目将在各站的演出中亮相。

“海上风韵——上海文化全国行”是上海近年来推出的规模最大的一次全国巡演,旨在集中展示上海的优秀作品,与全国观众共同分享上海文化建设的成果。巡演由上海大剧院艺术中心、上海文广演艺集团和上海戏曲艺术中心分头承办,以各自所辖院团为主力。此次巡演,上海文广演艺集团将携话剧《共和国掌舵》《大哥》《钢的琴》、舞蹈诗剧《天边的红云》、滑稽戏《乌鸦与麻雀》、淮剧《小裁缝》、评弹系列新篇《四大美人》以及越剧《玉卿嫂》《碧玉簪》等10部作品分赴各地巡演30多场。

上海文广演艺集团此番参加巡演的演员阵容相当强大,郭晓冬、钱程、秦建国、郝平、宋忆宁、胡晴云、顾竹君、邢娜、朱洁静、万晶晶、吴晓娜等一批知名演员将参加演出。

## 尊重语言事实 方便大众理解

——第6版《现代汉语词典》修订人等回应字母词问题举报人

8月28日,百名学者联名举报商务印书馆今年出版的第6版《现代汉语词典》收录“NBA”等以西文字母开头的词语,认为这是违法。商务印书馆昨晚召开座谈会,第6版《现代汉语词典》修订人江蓝生、蔡文兰、程荣、董琨及刘丹青、厉兵、苏培成等十余名语言学专家就“举报”一事作出回应,并针对词典收录“字母词”问题展开了探讨。专家们认为,举报所引法律条文为断章取义,字母词收录是尊重语言发展规律和生活事实,支持收录并不代表赞成字母词滥用。

## 解读法律条文

李敏生等学者在举报第6版《现代汉语词典》正文部分内容违法时,引用了《国家通用语言文字法》部分条文。对此,与会专家一致认为其并无根据。首都师范大学教授洪波指出,第6版《现代汉语词典》将“NBA”等字母词收录在附录中,而不是举报信中所说的正文。北京大学教授苏培成则表示,《国家通用语言文字法》规定媒体要“基本”使用普通话和规范汉字,而不是“唯一”,因此个别情况必要时可以存在。

第6版《现代汉语词典》修订主持人江蓝生更是明确指出,举报信所引用的《国家通用语言文字法》第11条内容“汉语出版物应当符合国家通用语言文字的规范和标准”中并未提及“禁止使用字母词”,并且此引用明显断章取义,因为第11条在除上句内容外,还紧跟了一句“汉语出版物



中需要使用外国语言文字的,应当用国家通用语言文字作必要的注释”。江蓝生说,第6版《现代汉语词典》收录字母词不仅没有违法,反而是贯彻了第11条的规定,给这些字母词用规范的语言文字作了解释,为大众使用提供了参考文本。

## 认为并无失职

“除‘规范’外,词典最重要的一个功能就是‘记录’,尊重语言事实,把我们语言生活的基本状况记录下来,在此基础上,才能提供所谓的‘规范’。”中国科学院语言研究所副所长刘丹青认为,字母词在国人生活中的出现已经是不争的事实,作为工具书的《现代汉语词典》收录它们正是发挥了服务功能。

刘丹青表示,在“规范”方面,第6版《现代汉语词典》并无失职,“该词典所收录的字母词只有

239条,都是现代汉语实际交往中通行度较高的词,并且给予了规范的注释,引导大家不要滥用。”

中国人民大学文学院副院长贺阳则补充说,第6版《现代汉语词典》将字母词收录在附录而不是正文中,也可看出修订人的审慎态度。

## 尊重语言规律

与会学者一致认为,禁用字母词是不可取也是不现实的。“我们学高等数学能不用 $\alpha$ 、 $\beta$ ,学化学能不用H<sub>2</sub>O等氢氧符号吗?就是去医院检查,你不说我做‘CT’,而说做‘计算机断层扫描’,这现实吗?不是谁想用不想用的问题,而是汉语发展形势所需。”苏培成则认为字母词的出现丰富了汉语文字的表现力,不能用僵化、保守的目光看待这件事。

在暨南大学华文学院院长郭熙看来,字母词是语言接触中的一个正常现象,“语言只要有接触,就有互相借用。所谓纯洁的语言一定是死的语言,只要是活的肯定会吸收新的东西。”

贺阳则明确指出,语言最基本的功能是交际,“全社会每个人都在用,任何人都没有权利和能力来规定哪些词能用、哪些词不能用。”他认为,评价一种语言使用现象好与不好,首先要看其是否有利于交际使用,第二要靠社会来判定,在使用中将其慢慢规范化或是淘汰掉。

驻京见习记者 陶禹舟

(本报北京今日电)

## 多位语言专家表示: 杜绝字母词难操作

本报 (记者 乐梦融)100多名学者日前举报第6版《现代汉语词典》收录“NBA”等239个英语缩写词,违反国家相关法律法规。国内不少语言专家表示了不同意见,认为《现代汉语词典》作为工具书,后面附上以外文字母开头的字母词,符合读者查考、学习、更新知识的需求。

北京大学中文系教授苏培成说:“随着改革开放,国家和外界接触越来越多,缩略语、字母词等越来越多地进入到百姓的生活中,词典作为一本工具书,就是要为大家查阅提供方便。”中国社会科学院语言研究所副所长刘丹青说:“随着经济社会的发展,语言应用与时代发展越来越紧密,因此很难将字母词与我国传统语言强行分开,这需要我们更加合理地对此类语言进行规范。”

如果说把NBA叫成“美职篮”还能勉强接受,那么有几个人听得懂“无线保真”或“码多分址传输技术”?倘使用字母表示,前者叫WIFI,后者叫CDMA。《咬文嚼字》杂志社副主编黄安靖也认为,在《现代汉语词典》收录字母词有它的参考价值,这是尊重语言生活中的新发现,并不代表鼓励滥用西文词语。“维生素A、血型O、X光、T恤衫早就约定俗成。我们倡导吸收外来词语时,将其汉语化,但是在转换过程中,如果没有恰当的表达,直接使用外语形式,也是一种自然的语言现象。强制杜绝是不可操作的。”

据悉,《现代汉语词典》早在1996年就已收录字母词,当时收录了39条。此后字母词条目不断增删修订。第六版由中国社会科学院语言研究所和商务印书馆共同修订。